Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Natomiast w trzecim roku zjechał Jehoszafat, król Judy, do króla Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Natomiast w trzecim roku Jehoszafat, król Judy, przybył w odwiedziny do króla Izraela |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I w trzecim roku Jehoszafat, król Judy, przyjechał do króla Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się roku trzeciego, że przyjechał Jozafat król Judzki, do króla Izraelskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A trzeciego roku przyjachał Jozafat, król Judzki, do króla Izraelskiego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W trzecim roku król judzki Jozafat odwiedził króla izraelskiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz w trzecim roku zjechał Jehoszafat, król judzki, do króla izraelskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W trzecim roku przybył Jehoszafat, król Judy, do króla izraelskiego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kiedy w trzecim roku król Judy Jozafat przybył do króla izraelskiego, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I stało się, że w trzecim roku przybył Jozafat, król Judy, do króla izraelskiego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сталося в третому році і зійшов Йосафат цар Юди до царя Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A trzeciego roku przyjechał do króla israelskiego Jozafat, król judzki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I stało się w trzecim roku, że Jehoszafat, król Judy, zszedł do króla Izraela. |